



## Especialización y nuevas alternativas profesionales.

Abril mes aniversario del Colegio, está ya afianzado como período de intensas actividades. La planificación contempla, como ya anunciáramos, una charla sobre bancos de datos por parte del Dr. Heribert Picht y la presencia del Profesor Tim Connell que nos visitará en el marco del Convenio con la City University y compartirá con nosotros distintas actividades.

A esto se suma, que el Colegio ocupará nuevamente un espacio en la Feria del Libro 2000. Nuestra institución tendrá la oportunidad de utilizar una de las salas anexas para actividades paralelas en el marco de la feria. Debemos agradecer la concreción de este logro a la gestión desinteresada de la Asociación de Bibliotecarios (ABGRA). Inauguraremos las actividades del día con un plenario de las comisiones de trabajo del Colegio. Pensamos que ésta es una excelente oportunidad para que las Comisiones informen sobre sus actividades y para que sus integrantes puedan intercambiar opiniones, un intercambio, que descontamos, será enriquecedor. A continuación organizaremos una mesa redonda, donde debatiremos junto con destacadas personalidades sobre distintas temáticas que acompañan al traductor público en el ejercicio profesional. También hablaremos sobre las nuevas vetas profesionales. Los interesados en participar de la jornada, se inscribirán en la lista que se habilitará en la recepción del Colegio.

El Consejo Directivo es consciente de los cambios que se están produciendo en nuestra profesión y de la situación económica, a la que muchos traductores públicos deben hacer frente igual que la mayoría de los argentinos. La apertura del país nos ha benefi-

ciado en algunos aspectos pero desconocer la contracara menos positiva de este proceso sería negar a la realidad. Los cambios estructurales también han generado enormes problemas de adaptación y los traductores no hemos quedado al margen de ello. Es hora de pensar en nuevas alternativas para especializarnos y para hacer más eficiente nuestra labor.

En nuestro editorial anterior también anunciamos el rediseño de nuestra página web. Encontrarán el nuevo portal del CTPCBA en [www.traductores.org.ar](http://www.traductores.org.ar). Les recordamos que todavía está en construcción y que por un tiempo más será objeto de modificaciones.

Y por último, avanzamos con la convocatoria al sistema de becas entre *École Supérieure d'Interprètes et Traducteurs (ESIT)* y el CTPCBA. Alentamos a todos los colegas para que se presenten a esta oportunidad de perfeccionamiento profesional. Un destacado Jurado de Selección que ha acompañado a este Consejo Directivo en forma cordial, participativa y profesional garantizará la selección de los colegas candidatos. Anunciamos hace poco que este era un hito de formación para la excelencia. Y así es, pronto estaremos en condiciones de hacer más anuncios como el que hoy nos convoca.

En este mes aniversario sólo nos resta agradecer profundamente a todos los colegas y colaboradores que acompañan esta gestión. En esta celebración tan especial y como siempre, los esperamos!

Muchas gracias.

El Consejo Directivo